



www.echangeur22.com

MOBILITY PROGRAM 2023 OPEN CALL

ECHANGEUR²²

est une association à but non-lucratif créée en 2015 qui vise à promouvoir la création contemporaine, dans le domaine des arts plastiques et visuels.

Son programme met la priorité sur l'accueil d'artistes d'horizons et de cultures différents.

Elle favorise les rencontres et les collaborations entre artistes leur permettant de développer leurs activités dans les meilleures conditions.

Elle encourage la mobilité et la circulation des artistes, des projets, des œuvres.

ECHANGEUR²²

is a non-profit association that supports emerging contemporary artists along with a residency programme that aims to bring together artists from different countries and cultures, with a focus on encouraging artistic encounters.

The objective of the residency is to encourage artists to create or experiment together. It offers them technical and financial means to test, produce and develop new ideas with a transcultural dimension, while establishing strong links with the host area.

ECHANGEUR²²

é uma associação sem fins lucrativos, criada em 2015, e que tem por objetivo promover a produção contemporânea, na área das artes plásticas e visuais. Seu programa tem como prioridade acolher artistas de horizontes e de culturas diversas, buscando facilitar encontros e colaborações entre artistas emergentes e reconhecidos, além de possibilitar o desenvolvimento de suas atividades nas melhores condições.

O programa estimula a mobilidade e a circulação de artistas, projetos e obras.

send your application to : echangeur22@outlook.com

ABOUT ECHANGEUR²² MOBILITY PROGRAM

LA RESIDENCE MOBILITY

Depuis 2015, la résidence ECHANGEUR²² a eu l'occasion d'accueillir plus d'une centaine d'artistes venus d'Europe, du Brésil, du Japon et de Corée du Sud et d'organiser des projets de circulation entre ces 4 pays.

E²² lance aujourd'hui sa 7^{ème} édition de résidence artistique. Cet appel s'adresse aux artistes tous médiums confondus, sans limite d'âge.

Le programme Mobility 2023 accueillera simultanément un candidat français, un candidat japonais, un candidat brésilien, un candidat Sud-Coréen durant 6 semaines consécutives.

Résidence de création et d'expérimentation, le projet offre aux candidats l'occasion de rencontres, d'échanges et d'émulations avec les autres résidents de cultures différentes. Elle offre les conditions pour concevoir et produire une œuvre nouvelle, ainsi que de conduire un travail original et expérimental, dans un contexte particulier, celui de la mixité-culturelle.

LE CADRE THEMATIQUE : LA MOBILITE

Au cours de la résidence, les artistes seront amenés à questionner leur propre travail en fonction de la notion de circulation des œuvres et de la mobilité dans l'art en vue d'une éventuelle participation au projet MOBILITY développé par E²², projet de résidences et expositions itinérantes entre Rio de Janeiro (Brésil), Tokyo (Japon) et Séoul (Corée du Sud).

THE MOBILITY RESIDENCY

Since 2015, the ECHANGEUR²² residence has had the opportunity to welcome more than a hundred artists from Europe, Brazil, Japan and South Korea and to organize circulation projects between these 4 countries.

E²² launches today its 7th edition of artistic residency. This call is addressed to artists of all mediums, without age limit.

E²² will host simultaneously one French artist, one Japanese artist, one Brazilian artist, one South Korean artists for 6 consecutive weeks.

As a residency for creation and experimentation, the project offers candidates the opportunity to meet, exchange and emulate with other residents from different cultures. It offers the conditions to conceive and produce a new work, as well as to conduct an original and experimental work, in a particular context, that of cultural mixity.

THE THEMATIC : MOBILITY

During the residency, the artists will be asked to question their own work in relation to the notion of circulation of works and mobility in art in anticipation of a possible participation in the MOBILITY circulation project developed by E²², a project of residencies and itinerant exhibitions between Rio de Janeiro (Brazil), Tokyo (Japan) and Séoul (South Korea).

DA RESIDÊNCIA MOBILITY

Desde 2015, a residência ECHANGEUR²² teve a oportunidade de acolher mais de cem artistas da Europa, Brasil, Japão e Coreia do Sul, organizando projetos de circulação entre estes 4 países.

A E²² está agora a lançar a sua 7^a residência artística. Esta chamada está aberta a artistas de todos os meios de comunicação, sem limite de idade.

O programa Mobility 2023 acolherá simultaneamente um candidato francês, um candidato japonês, um candidato brasileiro e um candidato sul-coreano durante 6 semanas consecutivas.

Como residência de criação e experimentação, o projeto oferece aos candidatos a oportunidade do encontro, troca e emulação com outros residentes de diferentes culturas. A estrutura oferece as condições para conceber e produzir um novo trabalho, bem como para realizar um trabalho original e experimental em um contexto particular, o da mestiçagem cultural.

DA TEMÁTICA : A MOBILIDADE

Durante a residência, os artistas serão chamados a questionar o seu próprio trabalho em relação à noção de circulação de obras e mobilidade na arte com vista a uma possível participação no projeto MOBILIDADE desenvolvido pela E²² - um projeto de residências e exposições itinerantes entre o Rio de Janeiro (Brasil), Tóquio (Japão) e em Seul (Coreia do Sul).

TERMS AND CONDITIONS

CONDITIONS

Nombre d'artistes : **1 de chaque pays (4 au total)**

Durée de résidence : **6 semaines**

Période de résidence : **1 septembre – 15 octobre**

Vernissage restitution : **13-15 octobre**

Les artistes bénéficient :

D'une bourse de résidence **1000 euros**

D'un budget de production **1000 euros**

D'un hébergement dans un atelier d'artiste équipé

D'une indemnité de transport comprenant un aller-retour jusqu'au lieu de résidence.

MODALITES

Une fois sélectionnés, les engagements réciproques entre l'association, le lieu d'accueil et les résidents seront fixés par convention.

Les résidents s'engagent :

À présenter leur travail, en début de séjour à toute l'équipe présente.

À participer à une exposition/restitution collective à **La Chartreuse de Villeneuve lez Avignon CIRCA**, lieu partenaire depuis 2017. (**expo 2022** <https://chartreuse.org/site/spaciements>).

L'association apporte un soutien régulier à chaque artiste en l'accompagnant dans le suivi de sa production. Elle l'informe des ressources culturelles et matérielles de la région et lui en facilite l'accès. Elle le met en relation avec les acteurs culturels de son réseau tant au niveau local que national et international. Une aide technique dans la limite des moyens de la structure.

CONDITIONS

Number of artists : **1 from each country (4 in total)**

Duration of residency: **6 weeks**

Residency period: **1 September - 15 October**

Exhibition opening: **13-15 October**

The artists benefit from :

A residency grant of **1000 euros**

A production budget of **1000 euros**

Accommodation in an equipped artist's studio

A transportation **allowance including a round trip** to the place of residency.

TERMS AND CONDITIONS

Once selected, the reciprocal commitments between the association, the host site and the residents will be established by agreement.

The residents commit themselves :

To present their work, at the beginning of their stay, to the whole team.

To participate in a collective exhibition/restitution at **La Chartreuse de Villeneuve lez Avignon CIRCA**, partner place since 2017. (**expo 2022** <https://chartreuse.org/site/spaciements>).

The association brings a regular support to each artist by accompanying him in the follow-up of his production. It informs them of the cultural and material resources of the region and facilitates their access to them.

It puts him/her in contact with the cultural actors of its network at the local, national and international levels. Technical assistance within the limits of the structure's means.

CONDIÇÕES

Número de artistas : **1 de cada país (4 no total)**

Duração da residência: **6 semanas**

Período de residência: **Setembro – Outubro**

Exhibition opening: **13-15 October**

Os artistas se beneficiam de :

Uma bolsa de residência de **1000 euros**

Um orçamento de produção de **1000 euros**

Alojamento num estúdio artístico equipado (para produção, apresentação e convivência)

Um **subsídio de transporte incluindo viagem de ida e volta** para o local de residência.

TERMOS E CONDIÇÕES

Uma vez selecionados, os compromissos recíprocos entre a Associação, o local de acolhimento e os residentes serão fixados por acordo.

Os residentes comprometem-se a :

Apresentar seu trabalho no início da sua estadia, a toda a equipe e convidados da E²².

Participar de uma exposição/apresentação coletiva em **La Chartreuse de Villeneuve lez Avignon CIRCA**, local parceiro desde 2017. (**expo.2022** <https://chartreuse.org/site/spaciements>)

A associação fornece apoio constante a cada artista, acompanhando de perto sua produção e fornecendo informações atualizadas sobre os recursos culturais e materiais da região, facilitando o acesso e conexão local.

Neste processo são conectados agentes culturais da rede a nível local, nacional e internacional. Toda a assistência técnica é fornecida dentro dos limites e

ELIGIBILITY & JURY

recursos da estrutura.

ELIGIBILITE :

Le projet s'adresse aux artistes **ayant une pratique professionnelle** quel que soit leur âge, leur carrière, leur médium. **Une connaissance de base de l'anglais** est requise afin d'échanger des idées et de développer des œuvres et des expositions avec les autres artistes en résidence.

Le choix des artistes s'effectue sur dossier, en évaluant la pertinence des projets présentés et leurs cohérences avec la direction artistique de la résidence.

Les artistes sélectionnés, **un de chaque pays**, seront conviés à un entretien en vidéo conférence si possible ou par téléphone le cas échéant.

Composition du jury : Les candidatures seront étudiées par un collège de commissaires partenaires d'E²² et composé de 4 comités de sélection, un pour chaque pays (France, Japon, Brésil, Corée du Sud). Chaque comité de sélection fournira les connaissances culturelles nécessaires pour aider l'ensemble de l'équipe du jury à désigner correctement les finalistes, c'est-à-dire un artiste par pays.

Comité de sélection France :

Viviana Birolli, commissaire d'exposition

Mc de Beyssac, présidente E²²

Cécile Bignon, responsable exposition Circa

Anna kerekes, commissaire d'exposition

Julie Fabres, critique et commissaire d'exposition

Comité de sélection Japon :

Tamura Masamichi, commissaire d'exposition

Ichiko Kashima, galériste

Yasuhiro Chida, artiste partenaire E²²

Comité de sélection Brésil :

Fabia Schnoor, artiste enseignante

Keyna Eleison, commissaire d'exposition

Carol Chediak, artiste et directrice de résidence

Mario Vitor Marques, commissaire d'exposition

Comité de sélection Corée du sud :

Won Jy, artiste partenaire E²²

Jung Sookyeong, commissaire historienne de l'art

ELIGIBILITY :

The project is aimed at artists with a **professional practice**, regardless of age, career, medium. **Basic English communication skill** is required so as to exchange ideas and develop works and exhibitions together with the other residency artists.

The choice of the artists will be made on the basis of their application, by evaluating the relevance of the projects presented and their coherence with the artistic direction of the residency.

The selected artists, **one artist from each country**, will be invited to an interview by video conference if possible or by telephone if necessary.

Composition of the jury : The applications will be studied by a college of E²²'s partner curators and composed of a selection committee for each country. Each regional selection committee (France, Japan, Brazil, South Korea) will provide necessary cultural knowledge to help the whole jury team to properly designate the finalists, that is to say one artist from each country.

Selection committee France :

Viviana Birolli, curator

Mc de Beyssac, president E²²

Cécile Bignon, exhibition manager Circa

Anna kerekes, curator

Julie Fabres, critic and curator

Selection committee Japan :

Tamura Masamichi, curator

Ichiko Kashima, gallerist

Yasuhiro Chida, E²² partner artist

Selection Committee Brazil :

Fabia Schnoor, teaching artist

Keyna Eleison, curator

Carol Chediak, artist and residency director

Mario Vitor Marques, curator

Selection Committee South Korea:

Won Jy, E²² partner artist

Jung Sookyeong, curator and art historian

ELIGIBILIDADE :

O projeto é dirigido a artistas com uma **prática profissional**. independentemente da idade, carreira, meio. É necessária **uma habilidade básica de comunicação inglesa** para trocar ideias e desenvolver trabalhos e exposições em conjunto com os outros artistas residentes.

A escolha dos artistas será feita com base na sua candidatura, avaliando a relevância dos projectos apresentados e a sua coerência com a direcção artística da residência.

Os artistas seleccionados, **um artista de cada país**, serão convidados para uma entrevista por videoconferência, se possível, ou por telefone, se necessário.

Composição do júri :

Comité de Seleção França :

Viviana Birolli, curadora

Mc de Beyssac, presidente da E²²

Cécile Bignon, gerente de exposição Circa

Anna kerekes, curadora

Julie Fabres, crítica e curadora

Comité de Seleção Japão :

Tamura Masamichi, Curadora

Ichiko Kashima, curador

Yasuhiro Chida, E²² artista parceiro

Comité de Seleção Brasil :

Fabia Schnoor, artista professora

Keyna Eleison, curador

Carol Chediak, artista e directora de residência

Mario Vitor Marques, curador

Comité de Seleção Coreia do Sul :

Won Jy, E²² artista parceiro

JUNG Sookyeong, curadora e historiadora de arte

APPLICATION FORM

CALENDRIER

Lancement : 15 JANVIER 2023

Limite de dépôt : 15 MARS 2023

Réponse aux candidatures : 15 AVRIL 2023

Période de résidence : **SEPTEMBRE-MI-OCTOBRE 2023**

DOSSIER DE CANDIDATURE :

Les candidatures doivent être envoyées avant le **15 MARS 2023** en format numérique **SOUS FORMAT PDF** uniquement, les dossiers devront être traduits en anglais ou **devront intégrer au minimum un résumé en Anglais.**

Le dossier de candidature devra comprendre 3 fichiers pdf comme suit :

[1] Un dossier artistique représentatif de la démarche et du travail de l'artiste (max. 10 pages / 3,5 Mo) en français et/ou en anglais.

Le dossier devra être nommé :

01 + nom de l'artiste+ dossierartistique

[2] Une courte note d'intention (1page)

en français et en anglais.

Le dossier devra être nommé

02+ nom de l'artiste+ noteintention

[3] Un CV incluant les coordonnées complètes de l'artiste. Les éventuels liens internet vers des sites et des vidéos de l'artiste.

Le dossier devra être nommé

03 + nom de l'artiste+ cv

SCHEDULE

Launch of the open call : 15 JANUARY 2023

Deadline : 15 MARCH 2023

Response to applications : 15 APRIL 2023

Residency period : **SEPTEMBER-MID-OCTOBER 2023**

APPLICATION FORM :

Applications must be sent before **15 MARCH 2023** in digital format **IN PDF FORMAT only**, and must be **translated into English or must include at least a summary in English.**

The application file must include 3 pdf files as follows :

[1] An artistic file representative of the artist's approach and work (max. 10 pages / 3.5 Mb) in French and/or English.

The file must be named :

01 + name of the artist + artisticfile

[2] A short note of intent (1 page)

in native language and in English.

The file should be named

02+artist's name + intentionnote

[3] A CV including the artist's full contact details. Any internet links to the artist's websites and videos.

The file should be named

03+artist's name+ cv

TIMETABLE

Lançamento da convocatória : 15 JANEIRO 2023

Data limite : 15 MARÇO 2023

Resposta às candidaturas: 15 ABRIL 2023

Período de residência: **SETEMBRO- MEIO OUTUBRO 2023**

FORMULÁRIO DE CANDIDATURA :

As candidaturas devem ser enviadas antes do **15 MARÇO 2023** em formato digital apenas em **FORMATO PDF**, e devem ser traduzidas para inglês ou **devem incluir pelo menos um resumo em inglês.**

O processo de candidatura deve incluir 3 arquivos pdf como se segue ::

[1] Um dossiê artístico representativo da abordagem e trabalho do artista (máx. 10 páginas / 3.5 Mb) em francês e/ou inglês.

O ficheiro deve ser nomeado :

01 + nome do artista + dossieartístico

[2] Uma breve nota de intenção (1 página)

em português e em inglês.

O ficheiro deve ser nomeado

02+ nome do artista + notadeintencao

[3] Um CV incluindo os dados completos de contacto do artista. Qualquer ligação à Internet para os sites e vídeos do artista.

O ficheiro deve ser nomeado

03+nome do artista+ cv

Le jury examinant la candidature étant international, il est indispensable de joindre un résumé en anglais ou une version complète du dossier en anglais.

Merci de noter que la décision du comité et le contenu des délibérations seront tenus secret, les décisions du jury ne seront pas susceptibles d'appel.

Les candidats doivent être identifié à la Maison des artistes-sécurité sociale ou à l'Agessa ou équivalent pour les artistes étrangers et avoir un numéro de Siret ou être représenté par une structure administrative lui permettant d'émettre une facture.

As the jury examining the application is international, it is essential to attach a summary in English or a full version of the application in English.

Please note that the decision of the committee and the content of the deliberations will be kept secret and the decisions of the jury will not be subject to appeal.

After application, you will receive announcements of E²² projects and related opportunities.

Como o júri que examina o pedido é internacional, é essencial anexar um resumo em inglês ou uma versão completa do pedido em inglês.

Note-se que a decisão do comité e o conteúdo das deliberações serão mantidos em segredo e as decisões do júri não serão objecto de recurso.

Após a candidatura, receberá anúncios de projectos E²² e oportunidades relacionadas.



MAIRIE DE
**St Laurent
des Arbres**



art >
< port

